

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1559 /2238

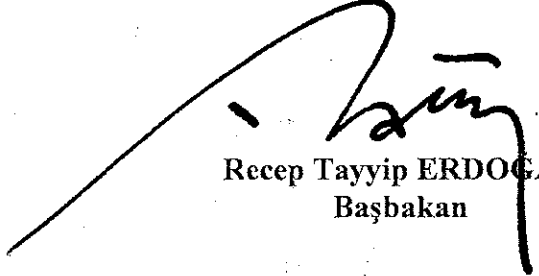
21/5/2008

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 5/5/2008 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	Bağımsızlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:	27.5.2008 F. No: 1/593			
Md.Y.	Müdür	D.Bşk.	G.Sek.Y.	Gen. Sek.
BAŞKAN				

T/ 1337

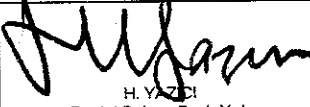
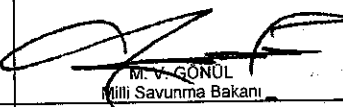
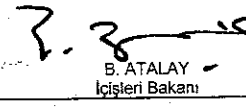
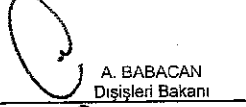
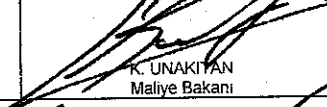
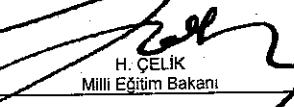
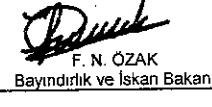
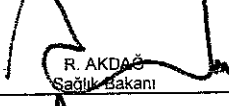
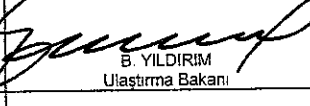
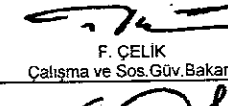
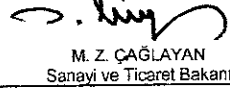
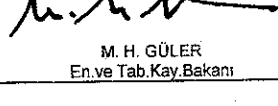
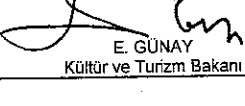
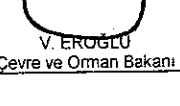
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ROMANYA HÜKÜMETİ ARASINDA
DENİZCİLİK ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) 3 Mart 2008 tarihinde Bükreş'te imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 M. ÇİÇEK Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 H. YAZICI Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 N. EKREN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. AYDIN Devlet Bakanı
 M. BAŞESGİOĞLU Devlet Bakanı	 K. TÜZMEN Devlet Bakanı	 N. ÇUBUKÇU Devlet Bakanı	 M. ŞİMŞEK Devlet Bakanı
 M. S. YAZICIOĞLU Devlet Bakanı	 M. A. ŞAHİN Adalet Bakanı	 M. V. GÖNÜL Milli Savunma Bakanı	 B. ATALAY İçişleri Bakanı
 A. BABACAN Dışişleri Bakanı	 K. UNAKITAN Maliye Bakanı	 H. ÇELİK Milli Eğitim Bakanı	 F. N. ÖZAK Bayındırlık ve İskan Bakanı
 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı	 M. M. EKER Tarım ve Köyşeri Bakanı	 F. ÇELİK Çalışma ve Sos. G. v. Bakanı
 M. Z. ÇAĞLAYAN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 M. H. GÜLER En. ve Tab. Kay. Bakanı	 E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı	 V. EROĞLU Çevre ve Orman Bakanı

No:

1559

GEREKÇE

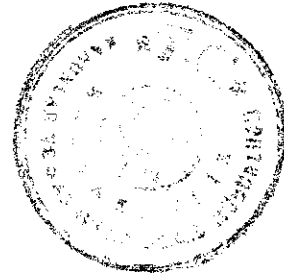
3 Mart 2008 tarihinde Bükreş'te imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti Arasında Denizcilik Anlaşması" ile iki ülke arasındaki ilişkileri geliştirmek, denizcilik alanındaki işbirliği ile ticari ilişkileri kuvvetlendirmek için eşitlik, mütekabiliyet, karşılıklı yarar ve yardım ilkeleri uyarınca, uluslararası denizciliğin gelişmesine katkıda bulunulması amaçlanmaktadır.

İmzalanan Anlaşmayla;

- Deniz ticaretinin geliştirilmesi,
- Gemi ve gemi adamı belgelerinin karşılıklı olarak tanınması,
- Deniz çevresinin korunması,
- Denizcilikle ilgili uluslararası platformlarda işbirliği,
- Ekonomik ve ticari faaliyetlere ivme kazandırılması,
- Gemi inşa, bakım onarım ve diğer alanlarda işbirliği sağlanması,
- Denizlerdeki yasadışı olaylarda işbirliğine gidilmesi,
- Liman hizmetleri ve kolaylıklarından karşılıklı yararlanılması,
- Deniz taşımacılığını engelleyici tedbirlerden kaçınılması,

amaçlanmıştır. Anlaşmanın denizcilik alanı dışındaki ikili ilişkilerin de geliştirilmesine katkıda bulunacağı değerlendirilmektedir.

Anlaşma ile anlaşma hükümlerinin uygulanmasında karşılaşılabilecek sorunları görüşmek, deniz yolu ile yapılan ticaretin geliştirilmesini kolaylaştırmak ve düzenli bir şekilde görüş alışverişinde bulunmak amacı ile Ortak Denizcilik Komitesi kurulması öngörülmektedir.



TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
ROMANYA HÜKÜMETİ
ARASINDA
DENİZCİLİK ANLAŞMASI

Bundan sonra Akit Taraflar olarak adlandırılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Romanya Hükümeti;

Aralarındaki ticari ilişkileri geliştirmeye katkıda bulunmak amacıyla denizcilik alanında Akit Taraflar arasında işbirliğini güçlendirmek ve ilişkileri geliştirmek arzusuyla,

Kendi Devletleri arasında uluslararası ticari seyrüsefer serbestliği ilkesine uyarak,

İlgili uluslararası sözleşmeler uyarınca deniz çevresinin korunmasının ve deniz emniyetinin önemini kaydederek,

Aşağıdaki hususlarda mutabakata varmışlardır:

Madde I
Anlaşma Kapsamı

1. İşbu Anlaşmanın amaçları:

- a. İki Devlet arasında deniz taşımacılığı alanında ikili ilişkileri düzenlemek ve geliştirmek,
- b. Seyrüsefer koordinasyonunu en iyi şekilde sağlamak,
- c. Denizcilik faaliyetlerinin normal gelişimine zarar verecek herhangi bir fiilden kaçınmak,
- d. İki Devlet arasındaki ekonomik ve ticari ilişkilerin genel gelişimini ilerletmek,
- e. Deniz taşımacılığı alanında modern teknolojilerin değişimini teşvik etmektir.

2. İşbu Anlaşma, Türkiye Cumhuriyeti ülkesinde ve Romanya ülkesinde uygulanacaktır.

Bununla birlikte işbu Anlaşmanın Hükümleri:

- a) Yabancı gemilerin girişine açık olmayan limanlarda uygulanmayacaktır.
- b) Yabancıların, mürettebat üyeleri hariç, kendi Devletlerinin topraklarına giriş ve ikametleri hakkındaki düzenlemeleri etkilemeyecektir.
- c) Herhangi bir Akit Tarafın karasularında ulusal kanunları uyarınca, kabotaj, iç su yolları taşımacılığı, römorkör hizmetleri, pilotaj, liman hizmetleri, denizde yardım ve balıkçılık faaliyetleri gibi kendi şirketleri ve kurumları için saklı tuttuğu faaliyetlere uygulanmayacaktır.



Madde II Tanımlar

Bu Anlaşma çerçevesinde;

1) "Bir Akit Taraf Devletin Ülkesi" ifadesi, uluslararası hukuka göre Türkiye Cumhuriyeti ve Romanya'nın egemenliği altındaki toprak, yer altı ve iç suları, iç deniz suları ve karasuları dahil olmak üzere kara ve su alanın yanısıra bunların üstündeki hava sahası anlamına gelmektedir.

2) "Bir Akit Taraf Devletin Gemisi" terimi, o Devletin gemi siciline kaydedilmiş ve o Devletin mevzuatına uygun olarak bayrağını taşıyan her çeşit gemiyi ifade eder.

İşbu Anlaşmanın hükümleri aşağıdaki gemilere uygulanmayacaktır:

- a) savaş gemileri ve askeri amaçla kullanılan yardımcı gemiler,
- b) balıkçı gemileri,
- c) hidrografik, oşinografik ve bilimsel araştırma yapan gemiler,
- d) münhasıran idari veya devlet hizmeti veren gemiler,
- e) tehlikeli atık taşıyan gemiler,
- f) nükleer gemiler,
- g) ticaretle ilişkili olmayan eğlence gemileri,
- h) ticari amaçlar dışında kullanılan gemiler.

3) "Deniz taşımacılığı şirketi" terimi bir Akit Tarafın ulusal kanunlarına göre kayıtlı olan ve geminin sahibi veya işleteni olan tüzel kişi anlamına gelmektedir.

4) "Mürettebat üyesi" terimi, sefer süresince gemide, geminin çalıştırılması ve hizmetleriyle ilgili görevler için istihdam edilmiş, mürettebat listesine dahil herhangi bir kişi anlamına gelmektedir.

5) "Yolcular" terimi, her bir Akit Taraf Devletin gemisinde taşınan, isimleri geminin yolcu listesinde bulunan ve gemide herhangi bir sıfatla çalışmayan kişi anlamına gelmektedir.

6) "Bir Akit Taraf Devletin Limanları" terimi, Akit Taraf Devletlerden birinin ülkesinde bulunan malların ve/veya yolcuların yüklenmesi, boşaltılması veya transit taşınması için, karayolu alanları dahil uluslararası taşımacılığa açık limanlar ile resmi olarak yetkilendirilmiş demir yerleri anlamına gelmektedir.

7) "Uluslararası deniz taşımacılığı" terimi, geminin yalnızca ulusal limanlar arasında çalışması hariç, bir gemi ile yapılan herhangi bir taşımacılık anlamına gelmektedir.



Madde III Yetkili Makamlar

İşbu Anlaşmanın uygulanmasına dair, Akit Tarafların Yetkili Makamları;

- Türkiye Cumhuriyetinde, Başbakanlık Denizcilik Müsteşarlığı,
- Romanya Hükümetinde, Ulaştırma Bakanlığı'dır.

Yetkili Makamların isimleri veya işlevlerine ilişkin herhangi bir değişiklik durumunda, Akit Taraflar diplomatik yollardan gerekli bildirimini yapacaklardır.

Madde IV Uygulamaya İlişkin Önlemler

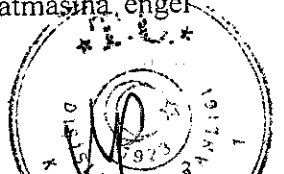
Akit Taraflar işbu Anlaşmanın uygulanması için, imkanları dahilinde ve uluslararası yükümlülüklerine hanel getirmemek kaydıyla, diğer ilgili otoriteleri ile işbirliği içinde, aşağıdaki önlemlerin alınması için Yetkili Makamlarını yetkilendirme konusunda anlaşmışlardır.

- a) İşbu Anlaşmanın tam olarak uygulanmasını sağlamak için kendi milli mevzuatlarına göre gerekli düzenlemeleri yapmak üzere istişarelerde bulunmak.
- b) Türkiye Cumhuriyeti ve Romanya denizcilik endüstrileri arasındaki temaslar ile bilgi alışverişini, tüm ilgili alanlarda işbirliğini ve ortak girişimleri kolaylaştırmak amacıyla ilerletmek.
- c) Gemi inşası, gemi tamiri ve gemi sökümü dahil olmak üzere seyir ile ilgili konularda öğrenci değişimi de yaparak, teknik işbirliğini ve eğitim alanında işbirliğini kurmak ve ilerletmek.
- d) Ticari malların deniz yoluyla taşınmasını ve limanlarda sağlanan hizmetleri kolaylaştırmak.
- e) İlgili uluslararası forumlarda işbirliği tesis etmek.

Madde V Uluslararası Deniz Taşımacılığı İlkeleri

1. Akit Taraflar uluslararası deniz taşımacılığında serbest ve adil rekabet ilkesini izlemek, uluslararası deniz ticaretinin gelişmesini engelleyecek önlemlerden kaçınmak ve yük ve yolcuların Türk veya Romanya Bayrağını taşıyan gemilerle deniz yoluyla uluslararası taşımacılığı konusunda tek taraflı kısıtlamalardan kaçınmak üzere anlaşmışlardır.

2. İşbu Anlaşmadaki hiçbir husus Akit Tarafların ticari gemilerin ticari rekabet esasıyla uluslararası ticarete serbestçe yer almasını sağlamak için uygun adımları atmasına engel teşkil etmeyecektir.



Madde VI

Limanlardaki Gemilere Uygulanacak Muamele

1. Her bir Akit Tarafın Devleti, mütakabiliyet şartı ile, diğer Akit Taraf Devletinin gemilerine, limanlara serbest giriş, rıhtımların tahsis edilmesi, yükleme/boşaltma, gemiden gemiye nakil, yolcu indirme/bindirme amacıyla liman hizmetlerinin tamamının kullanılması konularında seyrüsefere ilişkin mevcut bütün hizmetler kullanılarak uluslararası deniz taşımacılığında çalışan kendi gemilerine uyguladığı muamelenin aynısını uygulayacaktır.
2. Akit Devletler uluslararası hukuka göre yükümlülükleri ve kendi mevzuat ve liman düzenlemeleri sınırları çerçevesinde Devletlerinin limanlarındaki gerekli işlemleri kolaylaştırıp hızlandırmak ve diğer liman formalitelerini mümkün olduğu kadar basitleştirmek için ilgili uluslararası sözleşmeleri göz önüne alarak çaba göstereceklerdir.
3. Bir Akit Taraf Devletin gemileri, yükünün bir kısmını tahliye etmek için diğer Akit Taraf Devletin bir limanına uğradığında, bu Devletin mevzuatıyla uyum sağladıktan sonra, aynı veya başka bir Devletin limanı için ayrılmış olan yüklerini gemide tutabilir veya diğer Akit Taraf tarafından benzer durumlarda kendi Devletinin gemilerinden alınanlardan ayrı herhangi bir ek harç ödmeden başka bir gemiye aktarabilirler. Aynı şekilde, bir Akit Taraf Devletin gemileri, benzer durumlarda diğer Akit Taraf tarafından kendi Devletinin gemilerinden alınanlar hariç herhangi bir harç ödmeden yabancı limanlar için ayrılmış yüklerinin tamamını veya bir kısmını yüklemek için diğer Akit Taraf Devletin bir veya daha fazla limanına uğrayabilirler.

Madde VII

Gemilerin Belgeleri

1. Bir Akit Tarafın ulusal mevzuatı ve ilgili uluslararası kural ve düzenlemelere uygun olarak düzenlenmiş olan, gemilerin tabiyetini veya sicil kaydını gösterir belgeler ve özellikle seyrüsefer ve çevre emniyeti açısından gerekli diğer belgeler, diğer Akit Tarafça tanınacaktır.
2. Bir Akit Taraf Devletin, Gemilerin Tonaj Ölçümüne Dair Uluslararası Sözleşme'ye (Londra,1969) uyumlu olarak düzenlenen Tonaj Ölçüm Belgeleri bulunduran gemileri diğer Akit Taraf Devletin limanlarında yeniden tonaj ölçümüne tabi tutulmayacaktır.
3. Mahkeme kararı sonucunda zorunlu satışı haricinde, bir Akit Taraf Devletinin herhangi bir gemisi, diğer Akit Taraf Devletinin bir deniz taşıma şirketine çıplak gemi kiralama yöntemiyle kiralanmış olması ve kendi bayrağını taşıma hakkının askıya alınmış olması şartıyla, diğer Akit Taraf Devletin bayrağını taşıyabilir. Bu durumda Bayrak Devleti ve ilgili sicil kayıtlarında herhangi bir değişiklik her iki Devletin yürürlükte olan milli mevzuatlarına göre yapılacaktır.



Madde VIII

Gemiadamlarının Kimlik Belgeleri

1. Her Akit Taraf diğer Akit Tarafın milli mevzuatına göre gemilerdeki mürettebat üyeleri veya yolculara tanzim edilmiş olan kimlik belgelerini tanıyacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti için "Seaman's Book – Gemiadamı Cüzdanı" veya pasaporttur.

Romanya için "Seaman's Book - Carnet de marinar" veya pasaporttur.

2. Herhangi bir Akit Taraf Devletin gemilerinde çalışan üçüncü Devletlerin mürettebat üyeleri için kimlik belgeleri, anılan Devletlerin milli mevzuatlarına göre tanzim edilen belgelerdir.

Madde IX

Uğrak Limanındaki Haklar ve Yükümlülükler

"Gemiadamları Kimlik Belgesi Sözleşmesi, No.108"e uygun olarak (Cenevre, 13 Mayıs 1958- Uluslararası Çalışma Örgütü Genel Konferansı) bir Akit Tarafın Devletin bir gemisinin mürettebat listesinde yer alan, işbu sözleşmenin VIII. Maddesinde belirtilen kimlik evraklarını bulunduran mürettebat üyelerinin, diğer Akit Devletin limanlarında, bu Akit Devletin milli mevzuatına göre vizesiz olarak karaya çıkmalarına ve dolaşmalarına izin verilecektir.

Madde X

Mürettebat Üyelerinin Transit Geçiş Hakları

Herhangi bir Akit Taraf Devletin, işbu anlaşmanın VIII. Maddesinde belirtilen kimlik belgelerini bulunduran mürettebat üyeleri veya yolcuları, deniz kazası veya diğer felaket durumlarında, gemiye katılma, ülkesine dönme amacıyla veya bu Akit Tarafın Yetkili Makamı tarafından kabul edilen diğer sebeplerle, ilgili Akit Tarafın milli mevzuatına uyum sağladıktan sonra, diğer Akit tarafın Devletin topraklarına girebilir veya bu topraklarda seyahat edebilir.

Böyle durumlarda, ilgili Akit Taraf Devletin milli mevzuatı, vize tanzim edilmesini şart koşuyorsa, bu Akit tarafın bu anlaşmanın VIII. Maddesinde belirtilen makamları mümkün olan en kısa zamanda vizeyi düzenleyecektir.

Her bir Akit Taraf diğer Akit Taraf Devletin gemilerinin mürettebat üyelerine ilgili Akit Tarafın milli mevzuatına göre gerekli tıbbi yardımı sağlayacaktır.

Bir Akit Taraf Devletin tıbbi tedavi gören mürettebat üyeleri gerekli bakım süresi boyunca diğer Akit Taraf Devletin topraklarına, milli mevzuata uygun olarak girmek ve kalma iznine sahip olacaktır.



Madde XI

Mürettebat Üyelerinin Haklarıyla İlgili İstisnalar

1. İşbu Anlaşmanın IX. ve X. Maddeleri hükümleri saklı kalmak kaydıyla Akit Tarafların ülkelerine giriş, ikamet ve ayrılmalar ile ilgili ulusal mevzuatları geçerli olmaya devam edecektir.
2. Her bir Akit Taraf, VIII. Maddede tanımlanan gemi adamı kimlik belgelerine sahip şahısların topraklarına girişini reddetme hakkını, bu kişiler istenmeyen şahıs addediliyorlarsa, saklı tutar.

Madde XII

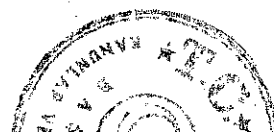
Mürettebat Üyeleri Hakkında Cezai Kovuşturma

1. Bir Akit Taraf Devletin gemisinde, gemi diğer Akit Tarafın ülkesinde iken, bir suç veya kabahat işlenirse, bu Akit Tarafın ilgili makamları, aşağıdaki durumlar hariç olmak üzere, geminin bayrağını taşıdığı diğer Devletin yetkili diplomatı ya da konsolosluk memurunun rızası olmaksızın kovuşturmaya gitmeyeceklerdir:
 - a) Gemi kaptanının suç işleyen kimsenin yargılanmasını talep etmesi, ya da,
 - b) Suç veya kabahat sonuçlarının o Akit Taraf Devletin topraklarına uzanması, ya da,
 - c) Suç veya kabahatin bu Akit Taraf Devlette huzuru veya kamu düzenini bozması, ya da,
 - d) Yasadışı uyuşturucu veya psikotrop madde kaçakçılığını durdurmak için cezai kovuşturmanın gerekli olması, ya da,
 - e) Suçun veya kabahatin, geminin mürettebatı haricindeki bir kişiye karşı işlenmiş olması.
2. Bu Maddenin 1. Paragrafındaki hükümler Akit Tarafların o Devletin ulusal mevzuatının verdiği yetki çerçevesinde karasularından geçen yabancı bandıralı gemide tutuklama ve soruşturma hakkını gemi içsuları terk ettikten sonra dahi etkilemeyecektir.
3. Bu Maddenin hükümleri pasaportlara, gümrüklere ve kamu sağlık tetkiklerine, denizde kurtarmaya, deniz kirliliğinin önlenmesine uygulanmayacaktır.

Madde XIII

Hukuki Davalar

Akit Taraflardan herhangi birinin yargı ve/veya idari makamları, geminin bayrağını taşıdığı Devletin yetkili diplomatik ya da konsolosluk görevlisi tarafından talep edilmedikçe, mürettebatı arasındaki hukuki davalara ya da diğer Akit Taraf Devletin bir gemisinin mürettebatının çalışma sözleşmesiyle ilgili davalara bakmayacaklardır.



Madde XIV

Tehlikede Bulunan Gemiler

1. Eğer bir Akit Taraf Devletin gemisi, diğer Akit Taraf Devletin ülkesinde karaya oturursa, kıyıya vurursa veya başka bir kazaya uğrarsa, bu gemi ve yükü diğer Akit Taraf Devletin gemileri ve yüküne sağlanan korumanın aynısını alacaktır.

Bir Akit Taraf Devletin gemisinde kazaya uğrayan kaptan, mürettebat üyeleri ve yolcular, olayın ülkesinde gerçekleştiği diğer Devletin aynı durumdaki kişilerine sağladığı destek, yardım ve korumayı alırlar.

2. Bir Akit Taraf Devletin deniz kazası geçiren bir gemisindeki yükün, çıkış limanına ya da üçüncü devletlerin limanlarına taşınmadan önce diğer Akit Taraf Devletin ülkesinde boşaltılmasına ve depolanmasına ihtiyaç duyulursa, bu Akit Taraf bu işlemi kolaylaştıracak ve yük diğer Akit Taraf Devletin ülkesinde tüketim maksadıyla kullanılmamak kaydıyla bütün gümrük vergilerinden muaf tutulacaktır.

3. 2. Paragraf'taki hükümler malların geçici depolanmasına ilişkin Akit Taraf Devletin yürürlükteki ulusal mevzuatının önüne geçmeyecektir.

4. Bu maddenin hükümleri, hasarlı gemiye, mürettebatına, yolcularına ve yüküne sağlanan kurtarma ve yardım ile bağlantılı olarak veya ilgili uluslar arası sözleşmeler uyarınca belirtilecek talepleri etkilemeyecektir.

Madde XV

Gemicilik Şirketlerinin Gelirinin ve Diğer Hâsılatlarının Nakledilmesi

Her bir Akit Taraf, kendi ulusal mevzuatına uygun olarak, diğer Akit Taraf Devletin denizcilik şirketlerine, yük ve yolcu taşımacılığında elde edilen net karı, transferin yapıldığı günün uluslararası döviz kurundan transfer etme hakkını verecektir.

Madde XVI

Deniz Çevresinin Korunması

1. Bir Akit Taraf Devletin gemileri diğer Akit Taraf Devletin ülkesinde ve münhasır ekonomik bölgesinde çevre zararını önlemek için gerekli tüm önlemleri alacaktır.

2. Bir Akit Taraf Devletin gemileri, diğer Akit Taraf Devletin ülkesinde ve münhasır ekonomik bölgesinde, o Akit Tarafın yürürlükte olan çevre koruma ile ilgili mevzuatına göre sorumlu olacaktır.

3. Bir Akit Taraf Devletin gemisi, diğer Akit Taraf Devletin ülkesinde ve münhasır ekonomik bölgesinde deniz kirliliğine yol açması durumunda, o Akit Tarafın ulusal mevzuatına ve ilgili uluslararası sözleşmelere göre sorumlu olacaktır.



Madde XVII

Gemi İnşa Konusunda İşbirliği

Akit Taraflar gemi yapımı, bakımı ve onarımı ile gemi söküm konularında işbirliğinin kapsamını geliştirme yönünde çaba sarf edecek ve bu amaca yönelik ortak teşebbüsleri teşvik edeceklerdir.

Madde XVIII

İç Suyolu Taşımacılığı Alanında İşbirliği

Akit Taraflar, Trans-Avrupa suyollarının Avrupa'da ticaretin gelişimi açısından artan önemini ve Karadeniz'e kıyıdaş Devletler olmalarını göz önünde tutarak, Tuna Havzasında iç su taşımacılığı alanında aralarındaki işbirliğini geliştirmenin yollarını arayacaklardır.

Tuna havzasında seyrüsefer konusunda, mevcut anlaşmanın hükümleri, Tuna'da Seyrüsefer Rejimi Sözleşmesine (Belgrad, 18 Ağustos 1948), Tuna Nehrinin Korunması ve Sürdürülebilir Kullanımı Sözleşmesine (Sofya, 29 Haziran 1994) ve ilgili AB mevzuatına göre düzenlenen Tuna'da seyrüsefer hukuki rejimi göz önünde bulundurularak uygulanacaktır.

Madde XIX

Uygulamaya İlişkin Diğer Tedbirler

1. Her bir Akit Taraf kendi ülkesinde diğer Akit Taraf Devletin gemilerinin, mürettebat üyelerinin, yükünün ve gemilerdeki diğer kişilerin ve malların güvenliğini sağlayacak gerekli tüm önlemleri alacaktır.

Bu önlemler özellikle gemilerin mürettebat üyelerinin, gemi yükünün ve gemilerdeki diğer kişilerin ve malların ve gemilerin işletilmesinin veya gemilere ilişkin liman hizmetlerinin emniyetini tehlikeye atabilecek kanuna aykırı eylemlere karşı gemilerin korumasına yönelik olacaktır.

2. Bir Akit Taraf Devletin ülkesinde, diğer Akit Taraf Devletin bir gemisi aleyhine kanuna aykırı bir eylem olması ihtimali mevcutsa, o Akit Taraf kanuna aykırı eylemi önlemek ve gemiyi, mürettebat üyelerini, gemi yükünü, gemideki diğer kişileri ve malları korumak için gerekli bütün tedbirleri derhal alacaktır.

3. Herhangi bir Akit Taraf Devletin ülkesinde kanuna aykırı bir eylem olması durumunda, o Akit Taraf söz konusu eyleme son vermek için ulusal mevzuatına göre gerekli tedbirleri derhal alacaktır.



Sözkonusu Akit Taraf, diğer Akit Tarafın konsolosluk ofisini veya diplomatik temsilciliğini meydana gelen olayla ilgili olarak ivedilikle bilgilendirecektir.

Madde XX Diğer Şartlar

Akit Taraflar eşitlik ve karşılıklı fayda ilkesiyle kendi bayraklarını taşıyan gemiler ve kiralık gemiler tarafından kullanılan iki Devlet limanları arasında, ekonomik verimlilik koşulları altında, yolcu, Ro-Ro ve yük taşımak için düzenli deniz hatlarını kurmak ve geliştirmek için, ülkelerindeki deniz taşımacılığı şirketlerini teşvik edeceklerdir.

Madde XXI Diğer Uluslararası Anlaşmalardan Kaynaklanan Yükümlülükler

1. İşbu Anlaşma hükümleri, Akit Tarafların taraf oldukları uluslararası anlaşmalardan ve sözleşmelerden doğan hak ve yükümlülüklerine ve uluslararası konulardaki resmi tutum, politika ve yerleşik uygulamalarına hâlel getirmez.
2. Her bir Akit Taraf, uygun olduğu ölçüde, gemi emniyeti, gemicilerin sosyal şartları ve tehlikeli yüklerin taşınması ve deniz çevresinin korunmasıyla ilgili uluslararası belgeleri onaylamayı değerlendirecektir.
3. İş bu anlaşma Romanya'nın Avrupa Birliği Üyesi olarak yükümlülüklerini etkilemeyecektir.

Madde XXII Ortak Denizcilik Komitesi

Akit Taraflar aşağıdaki amaçlar için bir Ortak Denizcilik Komitesi kuracaktır:

- işbu Anlaşma hükümlerinin uygulanması ve tatbiki ile ilgili problemleri tartışmak;
- deniz ulaştırmasıyla ilgili karşılıklı çıkar konularında görüş alışverişinde bulunmak;
- Devletleri arasında deniz yolu ile yapılan ticaretin geliştirilmesini kolaylaştırmak;
- deniz ulaştırması alanında yeni hizmetlerin uygulamaya alınması amacıyla ortak çalışmalar yürütmek.

Ortak Denizcilik Komitesi herhangi bir Akit Tarafın isteği üzerine toplanır.

Ortak Denizcilik Komitesi, ilk toplantısında kendi kurallarını ve faaliyetlerini belirler ve onaylar.



Ortak Denizcilik Komitesi, her bir Akit Tarafın Yetkili Makamlarınca atanan temsilcilerinden oluşur.

Ortak Denizcilik Komitesi her iki Akit Taraf Devletin ülkesinde rotasyon usulüyle toplanacaktır.

Ortak Denizcilik Komitesi gerekli olduğunda her bir Akit Tarafın diğer uzmanlarını görüşmelere katılmaya davet edebilir.

Madde XXIII **Anlaşmazlıkların Çözümü**

İşbu Anlaşmanın uygulanması ve yorumlanmasıyla ilgili herhangi bir anlaşmazlık Ortak Denizcilik Komitesi tarafından çözülecektir.

Eğer bu komite bir neticeye varamazsa, uyuşmazlık diplomatik yollardan çözümlenecektir.

Madde XXIV **Yürürlüğe giriş**

İşbu Anlaşma Tarafların birbirlerine işbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için ulusal hukuki prosedürün tamamlandığını bildiren son yazılı bildirimin alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma iki senelik bir süre için yürürlükte kalacaktır ve bir Akit Tarafca diplomatik yollardan fesih edilinceye kadar birer senelik süreler için zımnen yenilenecektir.

İşbu anlaşmanın yürürlüğe giriş tarihinde, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Romanya Sosyalist Cumhuriyeti arasında Ankara'da 6 Mart 1981 tarihinde imzalanan denizcilik seyrüsefer Anlaşması, iki Devletin deniz ulaştırması şirketleri arasında mevcut olan anlaşmalar ve sözleşmelere hâlel gelmeksizin sona erecektir.

Madde XXV **Değişiklikler**

İşbu Anlaşma Akit Tarafların karşılıklı rızası ile tadil edilebilir.

Herhangi bir değişiklik XXIV. Madde'de yer alan işlemlerin tamamlanmasından sonra yürürlüğe girecektir.



Madde XXVI
Fesih

Fesih işlemi, ilgili yazılı bildirimin alınma tarihinden 6 (altı) ay sonra geçerli olacaktır.

İşbu Anlaşmanın kapsamadığı diğer konularda, her bir Akit Tarafın ulusal mevzuatı uygulanacaktır.

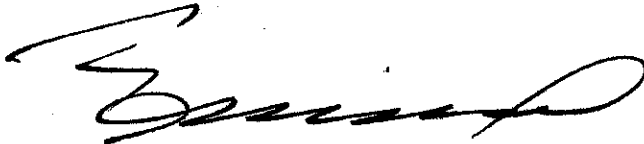
Yukarıdaki hususlar muvacehesinde, Hükümetleri tarafından usulüne uygun şekilde yetkili kılınan aşağıdaki imza sahipleri bu Anlaşmayı imzalamışlardır.

Bükreş'te 3 Mart 2008 tarihinde iki nüsha halinde her biri Türkçe, Romence ve İngilizce lisanlarında imzalanmış olup, her üç metin de aynı derecede geçerlidir.

Uyuşmazlık halinde İngilizce metin geçerli olacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

ROMANYA HÜKÜMETİ ADINA



Binali YILDIRIM
Ulaştırma Bakanı



Ludovic ORBAN
Ulaştırma Bakanı

